

## O pamiętaniu rodziców

*Onpo Khjenrab Ciekji Oser*

Najpierw największej dobroci zaznajesz od rodziców, którzy dają ci ludzkie ciało.  
Potem najłaskawszy jest Lama, który naucza cię niedościgłej Dharmy.  
Następnie sam musisz wyświadczyć sobie największą dobroć,  
Nieustająco poświęcając Dharmie własne ciało, mowę i umysł.

Jeśli pamiętasz o rodzicach, skup się na Dharmie.  
Wszystko, co żyje, musi umrzeć,  
Każde spotkanie nieuchronnie kończy się rozstaniem,  
A w chwili śmierci wartość ma tylko Dharma.

Jeśli pamiętasz o rodzicach, bezzwłocznie odpłać za ich dobroć.  
Ucz, jak być prawym i nie krzywdzić, wprowadź na ścieżkę,  
Dedykuj im każdą zgromadzoną zasługę,  
Gdyż odwdzińczyć się możesz tylko Dharma.

Jeśli pamiętasz o rodzicach, nie zajmuj się niczym poza Dharma.  
Handel i gospodarowanie nie przystoi tym, co wyrzekli się światowego życia.  
Rozkojarzony, nie osiągniesz własnych celów i nie pomożesz innym.  
W tym świecie nie ma nic gorszego od lekkomyślności i beztroski.

Jeśli pamiętasz o rodzicach, siedź w domu.  
Włóczenie się tylko rozprasza,  
Głędzenie nastroja wrogo cały świat,  
Mnogość planów skazuje na ruinę i klęskę.

Jeśli pamiętasz o rodzicach, traktuj wszystkich jak ojca i matkę.  
Są ci nimi przyjaciele i poplecznicy, są ci nimi śmiertelni wrogowie.  
Jest ci nimi Lama, są ci nimi przyjaciele w Dharmie.  
Nie ma nawet jednej istoty, która nie byłaby ci ojcem i matką.

Jeśli pamiętasz o rodzicach, ale nie widzisz, ile im zawdzięczasz,  
Studuj w pocie czoła traktaty uczonych,  
Słuchaj głębokich pouczeń i słów wielkich mistrzów,  
Gdyż bez nich możesz nie zrozumieć i za sto lat.

Jeśli pamiętasz o rodzicach, bądź zawsze sumienny.  
Praktyka wszystkich cnót wyrasta ze skrupulatności.  
Bez niej nie odpłacisz za dobroć jak należy.  
Nie ma nic gorszego niż pozbawiony wrażliwości głupiec.

Jeśli pamiętasz o rodzicach, otocz ich współczuciem.  
Odbierz przekaz tajemnej mantry z umysłem przebudzenia,  
Pozwól nektarowi Dharmy zagoić rany samolubstwa,  
A nigdy nie będziesz musiał żałować swojej niewdzięczności.

Jeśli pamiętasz o rodzicach, podnieś głowę studiami i rozmyślaniami,  
Sumienną praktyką zaciśnij pas metody i mądrości,

Opuść dom egoistycznych postaw i zanurz się w bezmiarze niesamoistnego.  
Nawet jeśli przestwór za samsarą jest pusty, nie będziesz niczego żałować.

Jeśli pamiętasz o rodzicach, szukaj samotności w górach.  
Pielęgnuj cztery niezmierzone uczucia wobec rodziców z sześciu światów.  
Niech dziecko zachwyci się bohaterskim życiem i wyzwoleniem ojca, lamy,  
Niech nigdy nie będzie oddzielone od błogiej jasności matki, bogini.

Jeśli pamiętasz o rodzicach, rozwijaj bodhicittę  
I bez ustanku pogłębiaj medytację ścieżki dwóch głębokich procesów.  
Kiedy osiągniesz wreszcie urzeczywistnienie,  
Nigdy nie zabraknie ci metod i mądrości.

Jeśli pamiętasz o rodzicach, patrz w swój umysł.  
Twój ojciec jest jasnością, matka – naturą pustości.  
Niewysłowiona pustota-jasność stanowi prawdziwą treść umysłu.  
Nic nie oddziela od tej nierozłącznej jedni.

Ha! Ha! Jest ojciec i jest matka.  
Jedno, nierozdzielne, ale i podzielone na pół.  
Zastanów się nad tym i nad konsekwencjami:  
Komiczne, że wszystkie zjawiska są zupełnie takie same!

Siedem stopni analizy rydwanu  
Rozpuszcza w bezmiarze przestrzeni lgnięcie do rzeczywistości rodziców.  
Dziecko wkracza na wielką pustą ścieżkę, której nie da się opisać.  
W sercu przestrzeni, poza umysłem, nie ma ojca ani matki.

*W odpowiedzi na prośbę Lodro Namgjala, mnicha z Dungdo, który pytał, jak uporać się ze smutkiem i żalem na myśl o rodzicach, Lodro Leksze Gjatso spisał, co przyszło do głowy.*

Onpo Khjenrab Ciekji Oser (1889–196?), następca Khenpo Szengi w uczelniach klasztorów Dzongsar i Palpung, zamiast trzynastu tradycyjnych traktatów wykładał nieprzerwanie *Przewodnik po ścieżce Bodhisattwy*.

Przekład na język polski: Adam Kozieł